



**TỔNG GIÁO PHẬN SEATTLE  
GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM**

*Vietnamese Martyrs Parish of the Archdiocese of Seattle*

6841 S. 180<sup>th</sup> St, Tukwila, WA 98188

Phone: (206) 325-5626, (206) 973-1022, (206) 973-1023

Fax: (206) 324-5849 - Website: [www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org)



# NIỀM TIN

## CHÚA NHẬT LỄ HIỂN LINH

Ngày 06 & 07 tháng 01 năm 2018

*"Chúng tôi từ phương Đông đến  
thờ lạy Đức Vua" (Mt 2: 1-12)*



**Mời vào trang 10, 11 & 12  
TRANG NIỀM VUI GIÁO XỨ**

Tin tức, bài vở viết cho Niềm Tin xin gửi về:  
[banniemtin@gmail.com](mailto:banniemtin@gmail.com)

Để biết thêm chi tiết về các sinh hoạt và các  
thông tin của Giáo Xứ, xin vào:

**[www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org)**

Giáo xứ hân hoan chào đón quý khách từ xa đến thăm  
Seattle và tham dự Thánh Lễ tại nhà thờ giáo xứ

Giáo xứ CTĐVN Seattle là Giáo xứ Thê Nhân, mọi gia  
đình giáo dân Việt Nam trong Tổng Giáo Phận Seattle  
đều có thể ghi danh gia nhập Giáo xứ.

Xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ  
**(206) 325-5626**

### GIỜ THÁNH LỄ TRONG TUẦN:

NGÀY THƯỜNG: 11:00 AM và 6:00 PM

THỨ BẢY: 4:00 PM (Lễ giới trẻ)  
6:00 PM

CHÚA NHẬT: 7:30 AM, 9:30 AM, 11:30 AM  
và 5:00 PM

### RỬA TỘI: (TRONG CÁC THÁNH LỄ)

(Tuần thứ 4 trong tháng)

Thứ Bảy: 6:00 PM

Chúa Nhật: 9:30 AM, 11:30 AM, 5:00 PM

### HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với các Cha ít nhất 6 tháng trước khi  
chọn ngày.

### GIẢI TỘI:

Cuối tuần có giải tội trước các thánh lễ 30 phút. Ngày  
thường ai cần xin báo trước cho các Cha.

### BÍ TÍCH XỨC DẦU:

Xin liên lạc với các Cha hoặc văn phòng giáo xứ:

**(206) 325-5626**

**VĂN PHÒNG GIÁO XỨ:  
(206) 325-5626 Ext. 4**

Bấm Số 1: Giờ Các Thánh Lễ

Bấm Số 7: Bí Tích Xức Dầu

Ngày và giờ làm việc:

**Thứ Hai đến Thứ Sáu  
8:30 am - 4:30 pm**

**Linh Mục Chánh Xứ:**  
Gioakim Đào Xuân Thành  
(206) 325-5626 Ext. 2

**Linh Mục Phụ Tá:**  
Phanxicô Nguyễn Sơn Miên  
(206) 325-5626 Ext. 3

Anthony Trần Hưu Lân

**HỘI ĐỒNG MỤC VỤ**

**Chủ Tịch**

Giuse Nguyễn Văn Kiên

**Phó Chủ Tịch**

Augustino Nguyễn Ngọc Lân

**Thư Ký**

Gioan B. Trần Đình Thọ

**Các Thành Viên**

1. Gioan B. Lưu Công Tiên
2. Maria Nguyễn Thị Ngọc Bền
3. Giuse Bùi Tiêm
4. Đominicô Nguyễn Nghĩa
5. Theresa Cao Tuyết Khanh
6. Phêrô Hồ Anh Dũng
7. Matta Maria Trần Thị Diệu Hiền
8. Mattheô Nguyễn Văn Đô
9. Đaminh Nguyễn Huy Hoàng
10. Vincent Trần Michael
11. Gioakim Nguyễn Quân
12. Theresa Trần Thanh Hường
13. Theresa Phạm Tú Ngọc
14. Phanxicô Nguyễn Lâm
15. Têrêsa Phạm Thị Quyên

**HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH**

**Chủ Tịch**

Giuse Vũ Hoàng Trực

**Phó Chủ Tịch**

Giuse Nguyễn Phong Vũ

**Thư Ký**

Maria Nguyễn Thúy Duyên

**Các Thành viên**

1. Anna Trần Thị Hoa
2. Phaolo Phạm Michael Vũ
3. Augustino Tạ Lưu Anh Dũng

**LÁ THƯ MỤC VỤ**



Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến!

Cuối tuần này Giáo Hội mừng lễ **Hiển Linh**, cũng gọi là **Lễ Ba Vua**. Chúa tỏ mình ra cho dân ngoại, và có những tâm hồn thành tâm thiện chí đã can đảm đón nhận và bước theo ánh sáng của Chúa, vượt qua ngàn dặm đến triều bái Hải Nhi và dâng lên Ngài những món quà chất chứa ý nghĩa, lòng mộ mến, và quảng đại. Đó cũng là một hành trình đức tin của mỗi Kitô hữu chúng ta trong thời đại ngày nay. **Thời gian, công sức, tài năng, tài chánh nếu được hướng dẫn bằng đức tin và lòng mến thì sẽ giúp chúng ta đến gặp Chúa mỗi ngày.**

**Stewardship, hay là “Quản Lý và Chia Sẻ Ôn Huệ Chúa Ban,” là một lối sống xây dựng trên nền tảng đức tin** mà Giáo Hội mời gọi chúng ta hãy thể hiện cụ thể trong đời sống ngay tại gia đình và gia đình giáo xứ. Khi đọc các trang mạng hay tờ báo (bulletin) của các giáo xứ Mỹ tôi thường gặp chữ **“Volunteer Opportunities” hoặc “Opportunities of Service.”** Người Việt Nam thường nói là “Cần Thiện Nguyện Viên” thì người Mỹ nói là **“Cơ Hội Làm Thiện Nguyện” hoặc “Cơ Hội Phục Vụ.”** Hai chữ “Cơ Hội” nói lên nhiều nghĩa. Trước hết đó là một dịp may hay là cơ may, mang tính tích cực và tự do phục vụ, chứ không bị bắt buộc phải làm. Vì qua việc làm thiện nguyện viên đó chúng ta được mở rộng tầm nhìn, không còn sống cho mình nữa, mà sống cho tha nhân. Niềm vui chia sẻ làm cho chúng ta **cảm nghiệm được ý nghĩa cuộc sống của mình**, để lại cho đời cho người một cái gì đó tích cực về chính con người của mình, như nói đến trong câu tục ngữ “Hùm chết để da, người ta chết để tiếng.” Cũng là cơ may hay dịp may vì khi làm thiện nguyện, chúng ta được **dịp gặp gỡ và kết thân với những người cùng chí hướng thiện tâm.** Tôi nhận thấy trong giáo xứ chúng ta có những người làm chung công việc thiện nguyện và họ càng gắn bó với nhau hơn, gặp gỡ và mừng những dịp vui: sinh nhật, kỷ niệm hôn phối, đi picnic với nhau...Sau hết, **Cơ Hội hay Cơ May cũng là dịp chúng ta gặp Chúa trong tha nhân.** Ba nhà đạo sĩ đã lên đường, và gặp nhau trong tình anh em đi tìm chân lý, và cuối cùng họ hân hoan cùng gặp Chúa Hải Nhi. Tôi cũng được những thành viên trong Ban Bác Ái Xã Hội hoặc Legio Mariae chia sẻ là họ cảm nghiệm những giây phút thiêng liêng khi chứng kiến niềm vui người được thăm viếng, khao khát đời sống tâm linh và cộng đoàn của họ, và cảm nghiệm Chúa đi vào trong cuộc sống mỗi người, dù phải đau đớn, bệnh tật, già nua.

**Giáo xứ chúng ta đang chuẩn bị cho những ngày Hội Chợ Tết, khởi đầu là làm bánh tết bánh chưng, bắt đầu từ ngày 30 tháng 1 cho đến 15 tháng 2 năm 2018.** Tôi nhận thấy sự cần thiết và quan trọng là chúng ta **cổ động và giúp cho các thế hệ trẻ tiếp nhận và duy trì những truyền thống, tập tục, tinh hoa của văn hóa Việt Nam tại giáo xứ mình**, một giáo xứ thể nhân nhằm duy trì và phát triển đức tin với truyền thống đạo đức và văn hóa Việt Nam. Do đó, đây là cơ hội thiện nguyện cho các gia đình trẻ, các bạn trẻ và các em thiếu nhi học hỏi và thực hành. Các cụ ông cụ bà đã làm bánh tết bánh chưng lâu nay, và nay vì sức khỏe, một số cụ không thể đến giúp được năm nay. **Tôi xin mời quý anh chị và gia đình trẻ đến giúp lau lá, vút gạo, đồ bánh, gói bánh, bọc và dán nhãn...**Có những người chuyên môn các khâu sẽ huấn luyện quý anh chị. Tôi đã thấy một số anh chị đã đồ được bánh và trở nên thành thực hơn. Chúc mừng quý anh chị! Tôi xin mời quý anh chị và các bạn trẻ, nếu có thể được, lấy phép nghỉ ở chỗ làm đến để giúp trong hai tuần lễ làm bánh. Nếu không được, thì xin đến giúp vào những giờ trước khi đi làm hoặc sau khi đi làm về. Việc lau lá và các công tác khác luôn chờ đợi quý anh chị. Một cơ hội tuyệt vời, như nhiều em đã nói! **Tôi cũng xin mời quý Ông Bà Anh Chị Em đến giúp chuẩn bị đưa các dụng cụ, thiết bị, vật liệu vào ngày lễ Martin Luther King.** Đây là khâu quan trọng để chuẩn bị cho chương trình làm bánh. **Tôi cũng xin cảm ơn quý vị nào đã tặng vật liệu làm bánh hoặc hiện kim để giúp cho chương trình làm bánh gây quỹ năm nay.**

Cuối tuần này Giáo Đoàn La Vang mừng lễ **Bổn Mạng, Đức Maria Mẹ Thiên Chúa.** Giáo Đoàn đã và đang cố gắng để liên lạc và nối kết với các thành viên trải dài trên một địa bàn rộng lớn và đồng hành với giáo xứ trong công cuộc xây dựng và phát triển. Qua lời chuyển cầu của Đức Maria Thiên Mẫu, nguyện xin Chúa chúc lành cho Ông Chủ Tịch, Ban Điều Hành, và toàn thể các gia đình thành viên muôn ơn lành hồn xác và bình an.

Xin Chúa chúc lành cho tất cả chúng ta!

Trong Chúa Kitô,

Lm Gioakim Đào Xuân Thành

# CHÚA NHẬT LỄ HIỂN LINH NĂM B

## **BÀI ĐỌC I: Is 60, 1-6**

### **Bài trích sách Tiên tri Isaia**

Hãy đứng lên, hãy toả sáng ra, hỡi Giêrusalem! Vì sự sáng của người đã tới, vì vinh quang của Chúa đã bùng dậy trên mình người.

Kìa tôi tắm đang bao bọc địa cầu, vì u minh phủ kín các dân, nhưng trên mình người Chúa đang đứng dậy, vì vinh quang của Ngài xuất hiện trên mình người. Chư dân sẽ lần bước tìm về sự sáng của người, và các vua hướng về ánh bình minh của người.

Hãy ngược mắt lên chung quanh, và hãy nhìn coi: tất cả những người đó đang tập họp, đang tìm đến với người; các con trai của người tự dâng xa đi tới, và các con gái người đứng dậy từ khắp bên hông.

Bấy giờ người sẽ nhìn coi, và người trở nên rục rỡ, tìm người sẽ rạo rục và sẽ phỏng lên. Bởi vì những kho tàng bề khơi tuôn đến với người, nguồn phú túc của chư dân sẽ tới tay người. Những con lạc đà tràn ngập vây phủ lấy người, những lạc đà một bướu tự xứ Mađian và Epha; tất cả những ai từ Saba đi tới, đem theo vàng và nhũ hương, và họ sẽ tuyên rao lời ca ngợi Chúa.

**Đó là lời Chúa**

## **Đáp Ca: Tv 71, 2. 7-8. 10-11a. 12-13**

**Đáp: Lạy Chúa, mọi dân tộc trên địa cầu đều thờ lạy Chúa.**

## **BÀI ĐỌC II: Ep 3, 2-3a. 5-6**

### **Bài trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Êphêxô**

Anh em thân mến, (chắc) anh em đã nghe biết rằng: Thiên Chúa đã ban cho tôi việc phân phát ân sủng cho anh em, là theo ơn mạc khải cho tôi biết, tôi đã được thấu hiểu mầu nhiệm mà con cái loài người các thế hệ khác không được biết, nhưng nay đã mạc khải cho các thánh Tông đồ của Người, và cho các vị Tiên tri, nhờ Thánh Thần. Và nhờ Tin Mừng, các dân ngoại được nên đồng thừa tự, đồng một thân thể và đồng thông phần với lời hứa của Người trong Chúa Giêsu Kitô.

**Đó là lời Chúa**

## **Alleluia: Mt 2, 2**

**Alleluia, alleluia!** - Chúng tôi đã nhận thấy ngôi sao của Người ở Đông phương, và chúng tôi đã đến để triều bái Người. - **Alleluia**

## **Phúc Âm: Mt 2: 1-12**

### **Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu**

Khi Chúa Giêsu sinh hạ tại Bêlem thuộc xứ Giuđa, trong đời vua Hêrôđê, có mấy nhà đạo sĩ từ Đông phương tìm đến Giê-rusalem. Các ông nói: "Vua người Do-thái mới sinh ra hiện đang ở đâu? Chúng tôi đã nhận thấy ngôi sao của Người ở Đông phương, và chúng tôi đến để triều bái Người". Nghe nói thế, vua Hêrôđê bối rối, và tất cả Giêrusalem cùng với nhà vua. Vua đã triệu tập tất cả các đại giáo trưởng và luật sĩ trong dân, và hỏi họ cho biết nơi mà Đức Kitô sinh hạ. Họ tâu nhà vua rằng: "Tại Bêlem thuộc xứ Giuđa, vì đó là lời do Đấng Tiên tri đã chép: Cả người nữa, hỡi Bêlem, đất Giuđa, không lẽ gì người bé nhỏ hơn hết trong các thành trì của Giuđa, vì tự nơi người sẽ xuất hiện một thủ lãnh, Người đó sẽ chăn nuôi Israel dân tộc của Ta".

Bấy giờ Hêrôđê ngầm triệu tập mấy nhà đạo sĩ tới, căn kẽ hỏi han họ về thời giờ ngôi sao đã hiện ra. Rồi vua đã phái họ đi Bêlem và dặn rằng: "Các khanh hãy đi điều tra cẩn thận về Hải Nhi, rồi khi đã gặp thấy, hãy báo tin lại cho Trẫm, để cả Trẫm cũng đến triều bái Người". Nghe nhà vua nói, họ lên đường. Và kìa ngôi sao họ xem thấy ở Đông phương, lại đi trước họ, mãi cho tới nơi và đậu lại trên chỗ Hải Nhi ở. Lúc nhìn thấy ngôi sao, họ hết sức vui mừng. Và khi tiến vào nhà, họ đã gặp thấy Hải Nhi và Bà Maria Mẹ Người, và họ đã quỳ gối xuống sụp lạy Người. Rồi, mở kho tàng ra, họ đã dâng tiến Người lễ vật: vàng, nhũ hương và mộc dược. Và khi nhận được lời mộng báo đừng trở lại với Hêrôđê, họ đã qua đường khác trở về xứ sở mình.

**Phúc Âm của Chúa**

## **Cầu Nguyện:**

Lạy Cha, xưa Cha đã dùng ánh sao lạ mà dẫn ba vua đến Bê lem bái thờ con Cha. Hôm nay xin Cha khơi dậy nơi tâm hồn chúng con khao khát tìm gặp được ánh sao lạ, là Đức Giêsu con Cha, để chúng con bước đi theo Ngài về bên Cha trong an bình và niềm vui. Chúng con cầu xin, nhờ Đức Giêsu, Chúa chúng con. Amen

# Suy Niệm

1. Sau khi gặp Chúa rồi, ba nhà chiêm tinh trở về bằng lối khác. "Gặp Chúa" qua đức tin, tôi đã chọn con đường nào trong cuộc sống hằng ngày?
2. Chúa đã kêu gọi ba nhà chiêm tinh bằng một dấu hiệu quen thuộc với họ trong ngành của họ, một ngôi sao. Trong đời sống và việc làm thường nhật, để hiểu Thánh Ý Chúa, tôi đã nhận ra dấu hiệu nào?
3. Ba nhà chiêm tinh nhận thấy Chúa qua hình ảnh một hải nhi nằm trong máng cỏ. Lối sống của tôi đã thể hiện hình ảnh nào để cho mọi người thấy được Chúa ở trong tôi?



Và kìa ngôi sao họ xem thấy ở Đông phương, lại đi trước họ, mãi cho tới nơi và đậu lại trên chỗ Hải Nhi ở.

# THE EPIPHANY OF THE LORD YEAR B

## READING I: IS 60:1-6

Rise up in splendor, Jerusalem! Your light has come, the glory of the Lord shines upon you. See, darkness covers the earth, and thick clouds cover the peoples; but upon you the LORD shines, and over you appears his glory. Nations shall walk by your light, and kings by your shining radiance. Raise your eyes and look about; they all gather and come to you: your sons come from afar, and your daughters in the arms of their nurses.

Then you shall be radiant at what you see, your heart shall throb and overflow, for the riches of the sea shall be emptied out before you, the wealth of nations shall be brought to you. Caravans of camels shall fill you, dromedaries from Midian and Ephah; all from Sheba shall come bearing gold and frankincense, and proclaiming the praises of the LORD.

**The word of the Lord**

## RESPONSORIAL PS 72:1-2, 7-8, 10-11, 12-13

**R** : Lord, every nation on earth will adore you.

## READING II: EPH 3:2-3A, 5-6

Brothers and sisters:

You have heard of the stewardship of God's grace that was given to me for your benefit, namely, that the mystery was made known to me by revelation. It was not made known to people in other generations as it has now been revealed to his holy apostles and prophets by the Spirit: that the Gentiles are coheirs, members of the same body, and copartners in the promise in Christ Jesus through the gospel.

**The Word of the Lord**

## GOSPEL: Mt 2:1-12

When Jesus was born in Bethlehem of Judea, in the days of King Herod, behold, magi from the east arrived in Jerusalem, saying, "Where is the newborn king of the Jews? We saw his star at its rising and have come to do him homage." When King Herod heard this, he was greatly troubled, and all Jerusalem with him.

Assembling all the chief priests and the scribes of the people, He inquired of them where the Christ was to be born. They said to him, "In Bethlehem of Judea,

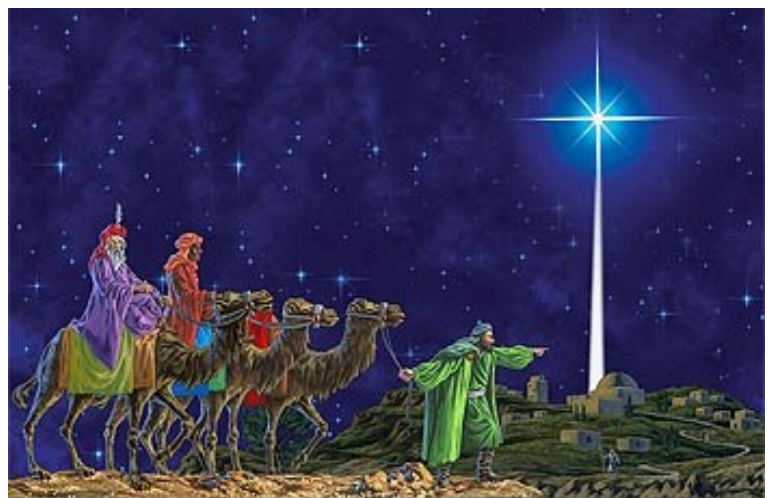
for thus it has been written through the prophet: And you, Bethlehem, land of Judah, are by no means least among the rulers of Judah; since from you shall come a ruler, who is to shepherd my people Israel."

Then Herod called the magi secretly and ascertained from them the time of the star's appearance. He sent them to Bethlehem and said, "Go and search diligently for the child. When you have found him, bring me word, that I too may go and do him homage." After their audience with the king, they set out. And behold, the star that they had seen at its rising preceded them, until it came and stopped over the place where the child was. They were overjoyed at seeing the star, and on entering the house, they saw the child with Mary his mother. They prostrated themselves and did him homage. Then they opened their treasures and offered him gifts of gold, frankincense, and myrrh. And having been warned in a dream not to return to Herod, they departed for their country by another way.

**The Gospel of the Lord**

## Reflections

1. By what signs do I recognize Jesus? How do I feel when I recognize these signs? Then what do I do?
2. Have I looked for and found Jesus? What does Jesus look like? What does he say?
3. What gifts do I bring Jesus? How does Jesus receive my gifts?



Wise Men Follow the Star

# TRANG PHỤNG VỤ

## LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 01 NĂM 2018

**Ý CHUNG:** Cầu cho những thành viên thuộc các truyền thống tôn giáo khác nhau và tất cả mọi người thiện chí biết cùng nhau xây dựng một nền hòa bình.

**Ý TRUYỀN GIÁO:** Cầu cho các tu sĩ nam nữ, biết tái khám phá niềm vui bước theo Chúa và hăng say phục vụ người nghèo khổ.

**Thứ Hai 08-01 (Tr) Lễ Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa**



**Thứ Ba 09-01 (X)** Ngày thường sau Chúa Nhật Lễ Hiển Linh 1 Sm 1:9-20; 1 Sm 2:1,4-5,6-7,8; Mc 1:21-28

**Thứ Tư 10-01 (X)** Ngày thường sau Chúa Nhật Lễ Hiển Linh 1 Sm 3:1-10,19-20; Tv 40:2-5,7-8,8-9,10; Mc 1:29-39

**Thứ Năm 11-01 (X)** Ngày thường sau Chúa Nhật Lễ Hiển Linh 1 Sm 4:1-11; Tv 44:10-11,14-15,25-26; Mc 1:40-45

**Thứ Sáu 12-01 (X)** Ngày thường sau Chúa Nhật Lễ Hiển Linh 1 Sm 8:4-7,10-22; Tv 89:16-17,18-19; Mc 2:1-12

**Thứ Bảy 13-01 (X)** Ngày thường sau Chúa Nhật Lễ Hiển Linh 1 Sm 9:1-4,17-19; Tv 21:2-3,4-5,6-7; Mc 2:13-17

**Chúa Nhật 14-01 (X)** Chúa Nhật II Mùa Thường Niên Năm B

\*\*\*\*\*

## PHÂN ƯU



Nhận được tin **Cụ Bà LÝ THỊ XE** là nhạc mẫu của Anh PCT Ngoại Vụ Giáo Đoàn Mẫu Tâm đã từ trần ngày thứ Tư, mùng 27 tháng 12 năm 2017, tại Washington, Hoa Kỳ. Hưởng thọ 90 tuổi.

Ban Đại Diện và toàn thể Dân Chúa Giáo Đoàn Mẫu Tâm xin được chia sẻ

niềm buồn, thương nhớ trước giờ chia tay của gia đình Anh PCT Giã Đắc Thành với Cụ Bà. Nguyên xin linh hồn Cụ Bà Lý Thị Xe sớm hưởng phúc an bình trên cõi vĩnh hằng.

Giáo Đoàn Mẫu Tâm phân ưu



## HIỆP THÔNG CẦU NGUYỆN

*Xin cộng đoàn cầu nguyện cho những vị đang đau yếu trong giáo xứ, xin Chúa nâng đỡ, ủi an và xin cho tất cả được ơn chữa lành và chóng bình phục:*

Phạm Sĩ Bằng	Vũ Thị Thảo
Trần Khải	Trịnh Công Nhu
Nguyễn Mạnh Tuất	Đinh Thị Nhan
Bùi mạnh Hồ	Nguyễn Thị Nhân
Nguyễn Thọ	Ngô Thị Liêm
Nguyễn Sen	Nguyễn Thị Khải
Nguyễn Bộ	Kim Richard
Lê Văn Yên	Đỗ Thị My
Lê Thị Ôn	Cao Thị Phụng
Nguyễn Ngọc Phi	Nguyễn T. Phi
Bùi Hoàng Thư	Cụ Cúc
Bà Phạm Thị Nhón	Đinh Văn Dũng
Nguyễn Kim Quang	Trần Thị Loan
Nguyễn Thị Bảy	Bà Cụ Trần Thị Chúc
Lê Văn Hồng	Trần Minh Nguyệt
Nguyễn Anh	Lê Thị Nga
Nguyễn Quyên	Trần Khắc Thiện
Tạ Lệ Trinh	Lê Thị Hoa
Phạm Tiên	Phạm Thị Thu
Nguyễn Thị Sâm	Nguyễn Thị Dung
Cháu Mary Faith	Đặng Thị Yên
Nguyễn Hùng	Phan Phước Khánh
Phạm thị Mùi	Nguyễn Văn Cảnh
Phạm Thanh Tâm	Nguyễn Thị Chín
Vũ Thị Ngọc Yên	Đỗ Thị Trọng
Nguyễn Văn Thọ	Vũ Đức Hồng
Tịnh Chu	Hoàng Thị Hoa
Nguyễn Thị Kim Anh	Phạm Văn Minh
Phạm Thị Trâm	Nguyễn Văn Mỹ
Lê Thị Phân	Phạm Văn Tuấn
Đặng Thị Nguyệt	Nguyễn Thị Lan
Nguyễn Văn Thạch	Nguyễn Thị Quý
Ngô Thị Nhi	

# TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN



## Tin Tài Chánh Tuần 31 Tháng 12 Năm 2017

### Quỹ Điều Hành

Các Thánh Lễ:	\$13,871.00
Xin Khẩn Đức Mẹ:	\$216.00
Quảng Cáo trên Niềm Tin:	\$300.00
Ủng hộ tiền xăng xe bus:	\$10.00
Quỹ Hưu Dưỡng Linh Mục:	\$10.00
<b>TỔNG CỘNG - Quỹ Điều Hành:</b>	<b>\$14,407.00</b>

\* Ước tính chi hàng tuần dựa trên năm 2016 là 15,000.00

### Quỹ Xây Dựng

Đóng góp phát triển cơ sở	\$23,986.00
Quán Ăn:	\$3,427.00
Quán Giải Khát.	\$356.00
Tiền Bánh Kẹp:	\$327.00
Quán Ăn Gia Đình Nazaret. Tuần ngày 17/12/2017: (Tổng Cộng tiền Quán Ăn / Gia Đình Nazareth 17/12 năm 2017 \$4,630.00)	\$450.00
Hội Chợ Hè 2017 Final:	\$1,029.00
<b>TỔNG CỘNG - Quỹ Xây Dựng</b>	<b>\$29,575.00</b>
<b>Total Deposit Quỹ Điều Hành &amp; Quỹ Xây Dựng:</b>	<b>\$43,982.00</b>



## LỜI CẢM ƠN

Ban Phục Vụ Quán Ăn Giáo xứ tuần lễ 30 & 31 tháng 12 chân thành cảm ơn quý Ông, quý Bà, quý Anh Chị đã hy sinh thì giờ đến giúp phục vụ quán ăn giáo xứ trong những ngày cuối tuần ngày 30 và 31 tháng 12 năm 2017 vừa qua.

Chân thành cảm ơn Ông Bà Nguyễn Đức Hạnh đã cộng tác giúp quán ăn giáo xứ trong tuần lễ 30&31 tháng 12 qua việc ủng hộ cho quán ăn \$300.00.

Một lần nữa, Ban Phục Vụ Quán Ăn Giáo xứ tuần lễ vừa qua chân thành cảm ơn Quý Vị đã ủng hộ cũng như dấn thân phục vụ quán ăn giáo xứ.

Nguyện xin Chúa chúc lành cho Quý Vị và Gia đình

Ban Phục Vụ Quán Ăn Giáo Xứ tuần lễ vừa qua cảm ơn.

# HANG ĐÁ ĐƯỢC TIẾP TỤC BÌNH CHỌN

Nhiều tài năng đã tham gia cuộc THI LÀM HANG ĐÁ tại giáo xứ vào dịp lễ Giáng Sinh 2017 vừa qua. Hình ảnh các hang đá mang nhiều ý nghĩa khác nhau và sau hơn 2 tuần, nhiều hang đá đã được nhiều giáo dân khen thưởng và đã bình chọn một số hang đá đẹp và có ý nghĩa sau đây:



ENGLISH  
as a  
SECOND LANGUAGE



THÔNG BÁO QUAN  
TRỌNG  
LỚP ESL & THI QUỐC  
TỊCH MIỄN PHÍ

- Cô Cao Tuyết Khanh sẽ mở lớp dạy Anh Văn và Luyện Thi Quốc Tịch miễn phí dành cho Quý Vị mới từ Việt Nam đến Mỹ và đã gia nhập Giáo Xứ. Thời gian và ngày giờ học sẽ được thông báo sau.

- Những vị nào muốn theo học các lớp nêu trên xin liên lạc với cô Cao Tuyết Khanh (206) 981- 6623. Ngoài ra quý Anh Chị nào muốn tham gia vào việc phụ trách dạy các lớp này cũng xin liên lạc với cô Cao Tuyết Khanh.  
Giáo xứ thông báo

# TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

## GIÁO ĐOÀN LA VANG MỪNG BỔN MẠNG



Trân trọng kính mời toàn thể quý gia đình thuộc Giáo Đoàn La Vang cùng toàn thể Cộng Đoàn Dân Chúa giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tham dự lễ kính Đức Maria Mẹ Thiên Chúa Bổn Mạng của Giáo Đoàn La Vang được cử hành vào **sáng Chúa Nhật ngày 07 tháng 01 năm 2018 tại nhà thờ giáo xứ lúc 11 giờ 30.**

Sau thánh lễ kính mời quý cha và quý vị tham dự tiệc mừng với giáo đoàn La Vang tại Hội trường giáo xứ. **Buổi tiệc mừng có Chương trình văn nghệ sống động với sự hiện diện của ca sĩ Lâm Mai Hương và nhiều ca sĩ lừng danh giúp vui.**

Sự hiện diện đông đảo của quý vị nói lên tinh thần hiệp thông cầu nguyện và cùng với Giáo Đoàn chúng tôi dâng lên Chúa và Mẹ Maria lời cầu xin năm mới sự bình an cho từng người, từng gia đình và giáo xứ.

Trân trọng kính cảm ơn sự tham dự của quý vị.

Ban Đại Diện Giáo Đoàn La Vang kính mời

## ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM MỜI HỌP



**Chúa Nhật ngày 07 tháng 01 năm 2018** đầu tháng. Trân trọng kính mời toàn thể quý anh em Đoàn Viên LMTT tham dự buổi sinh hoạt đoàn vào lúc 10 giờ 40 (sau thánh lễ 9:30 am). Phòng họp của Đoàn hiện dời sang phòng C Green E 31 ở hướng East.

Kính xin toàn thể quý Đoàn viên tham dự đông đủ.

Đoàn LMTT kính mời.

## BAN NIỀM TIN THÔNG BÁO

Ban Niềm Tin kính thông báo đến các Giáo Đoàn, Hội Đoàn cùng các Ban Ngành thuộc giáo xứ CTTĐVN. Để giúp cho Ban Niềm Tin hoàn thành tốt công tác thực hiện tờ Niềm Tin của giáo xứ được tốt đẹp.

Kể từ nay, tất cả các thông tin mà quý Giáo Đoàn, Hội Đoàn cùng các Ban Ngành muốn đăng trên tờ Niềm Tin xin vui lòng gửi bản tin về hộp thư:

**[banniemtin@gmail.com](mailto:banniemtin@gmail.com)**

**Trước 12 giờ trưa ngày thứ Tư hằng tuần.** Những bản tin gửi đến Ban Niềm Tin sau 12 giờ trưa, chúng tôi sẽ đăng vào tuần kế tiếp. Sau 12 giờ trưa, chúng tôi không check hộp thư nữa, để tập trung vào việc chuẩn bị layout tờ báo hầu kịp in ấn. Tất cả những Bản Tin, xin quý vị làm ơn viết tiếng Việt có dấu, vì những bản văn không có dấu, chúng tôi rất khó lòng suy đoán để thêm dấu.

Kính mong quý vị hợp tác với Ban Niềm Tin theo yêu cầu của thông báo này. Kính cảm ơn quý vị. Ban Niềm Tin thông báo.

## HỘI BẢO TRỢ ƠN THIÊN TRIỆU THÔNG BÁO

Trân trọng kính mời quý Hội Viên Hội Bảo Trợ Ơn Thiên Triệu cùng toàn thể Cộng Đoàn Dân Chúa tham dự thánh lễ và giờ cầu nguyện cho Ơn Thiên Triệu vào **tối thứ Năm ngày 11 tháng 01 năm 2018 . Thánh lễ lúc 6 giờ chiều và giờ cầu sau thánh lễ.**

Hội Bảo Trợ Ơn Thiên Triệu kính mời

## PHÂN ƯU

Giáo xứ nhận được tin Cụ Bà Anna Lê Thị Nga thành viên của Gia Đình Giáo Đoàn Fatima vừa được Chúa gọi về ngày 02 tháng 01 năm 2018. Thánh lễ an táng đã được cử hành tại nhà thờ Thánh Matthêu vùng North Seattle vào sáng thứ bảy ngày 06 tháng 01 năm 2018 lúc 10 giờ. Giáo xứ gửi lời phân ưu đến người chồng là Ông Nguyễn Ngô Quyền và đại gia đình Tang Quyền. Nguyện xin Chúa sớm đưa linh hồn Anna về an nghỉ nơi nước Chúa.

Giáo xứ phân ưu



## MỜI THAM GIA GÓI BÁNH CHUẨN BỊ ĐÓN XUÂN MẬU TUẤT



Chương trình gói bánh đón Xuân Mậu Tuất của giáo xứ sẽ bắt đầu thực hiện từ **thứ Ba ngày 30 tháng 01 năm 2018 đến thứ Năm ngày 15 tháng 02 năm 2018.**

Công việc gói bánh có rất nhiều phân vụ dành cho đủ mọi lứa tuổi từ lau lá, gói bánh, quấn dây đến việc nấu bánh, dán label ...

Trân trọng kính mời quý Ông Bà Anh Chị Em hy sinh thì giờ cùng nhau góp một bàn tay tham gia vào công việc gói bánh chưng, bánh tét. Ban sáng bắt đầu từ 9 giờ đến chiều. Quý vị nào bận làm ở các hãng xưởng, có thể đến giúp sau giờ tan sở, hoặc trước khi đi làm nếu có thể đến phụ giúp nhiều công việc linh tinh.

**Trong những ngày gói bánh, ngày thường giáo xứ có thánh lễ lúc 8 giờ sáng thay thánh lễ 11 giờ.**

Để chuẩn bị cho chương trình gói bánh tét bánh chưng, xin mời quý Ông Bà, quý Anh Chị đến giúp đưa các dụng cụ và vật liệu làm bánh từ các kho ra và chuẩn bị lắp ráp các thiết bị vào ngày lễ Martin Luther King từ 9 am đến chiều tối. Giáo xứ cần rất nhiều thiện nguyện viên trong dịp này.

Giáo xứ kính mời.



# TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ



## HỘI CÁC BÀ MẸ THÔNG BÁO

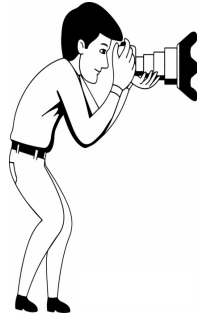
Ban Điều Hành Hội Các Bà Mẹ Công Giáo trân trọng kính báo chương trình sinh hoạt tháng 01 và đầu tháng 02 năm 2018 như sau:

- Chúa Nhật ngày 07 tháng 01 năm 2018 họp đầu tháng vào lúc 10 giờ sáng. Trong buổi có ăn Tết mừng năm mới 2018
- Tuần lễ 13 và 14 tháng 01 năm 2018 Hội phụ trách phục vụ quán ăn giáo xứ. Kính xin quý mẹ sắp xếp thì giờ tham gia phục vụ quán ăn giáo xứ trong ba ngày thứ Sáu, thứ Bảy và Chúa Nhật từ 12 đến 14 tháng 01 năm 2018.
- Chúa Nhật ngày 21, kính mời quý mẹ tham dự giờ Châu Thánh Thể ngay sau thánh lễ 11:30 am
- Chúa Nhật ngày 04 tháng 02 năm 2018 họp đầu tháng lúc 10 giờ và sau đó có buổi chúc Tết Nguyên Đán đến quý cha, sơ Lý. Xin quý mẹ tham dự đông đủ để cùng ăn Tết chung với nhau. Rất mong được gặp quý mẹ trong những ngày sinh hoạt của Hội.

Hội trưởng: Thêrsa Vũ Thị Cát

## MỜI CHỤP HÌNH LÀM NIÊN GIÁM GIÁO XỨ

Giáo xứ sẽ thực hiện quyền Niên Giám mới của giáo xứ. Để việc thực hiện quyền Niên Giám được tốt đẹp, ban chụp hình giáo xứ sẽ chụp hình cho các gia đình trong giáo xứ **vào 2 ngày Thứ Bảy và Chúa Nhật kể từ thứ Bảy ngày 11 tháng 11 năm 2017 cho đến khi hoàn tất.**



Mọi gia đình đã ghi danh vào giáo xứ đều được chụp hình miễn phí để đưa vào Niên Giám. Ngoài ra, những gia đình nào muốn có hình ảnh để lưu niệm hoặc sử dụng cho những khi cần thiết thì xin đóng góp một ít lệ phí tùy sự ủng hộ để giúp cho quỹ xây dựng. **Phòng chụp hình được bố trí tại khu vực Hội trường Giáo xứ.**

- ⇒ Thứ Bảy hằng tuần từ 4:00 PM đến 8:00 PM
- ⇒ Chúa Nhật từ 8:00am - 2:00pm & 4:00pm-8:00pm

Để việc chụp hình được thực hiện dễ dàng và tránh sự chờ đợi, gia đình nào muốn chụp hình xin gọi văn phòng giáo xứ để hẹn ngày giờ muốn đến chụp hình. Điện thoại (206) 325-5626.

Giáo xứ thông báo.

# TRANG NIỀM VUI GIÁO XỨ



## MỤC VỤ GIA ĐÌNH NAZARETH MỪNG LỄ THÁNH GIA THẮT

Thứ Bảy ngày 30 tháng 12 năm 2017, cùng với Giáo Hội mừng lễ Thánh Gia Thất. Mục vụ Gia Đình Nazareth tại giáo xứ CTTĐVN đã long trọng mừng lễ kính Thánh Gia Thất Bồn Mạ của Gia Đình Nazareth lúc 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 30 tháng 12 năm 2017. Đông đảo các đôi hôn phối đã cùng nhau dâng thánh lễ tạ ơn một cách trọng thể. Thánh lễ được cử hành đồng tế do cha chánh xứ Đào Xuân Thành chủ tế cùng đồng tế có cha Nguyễn Sơn Miên và các thầy phó tế phụ tế thánh lễ. Sau thánh lễ toàn thể các thành viên Gia Đình Nazareth tham dự tiệc mừng tại Hội trường Giáo xứ. Buổi tiệc mừng với chương trình văn nghệ qua các hoạt cảnh Gia Đình Thánh Gia khá phong phú.



*Cắt bánh mừng Bồn Mạ Gia Đình Nazareth.*

# TRANG NIỀM VUI GIÁO XỨ

## HỘI ĐẠO BINH ĐỨC MẸ MỪNG LỄ ĐỨC MARIA MẸ THIÊN CHÚA



Ngày đầu năm mới, giáo hội mừng kính trọng thể lễ Đức Maria Mẹ Thiên Chúa. Hội Đạo Binh Đức Mẹ Curia Mẹ Thiên Chúa đã mừng kính trọng thể lễ Đức Maria Mẹ Thiên Chúa Bồn Mạ của Curia vào lúc 10 giờ 30 sáng thứ Hai ngày 01 tháng 01 năm 2018. Curia Mẹ Thiên Chúa là Đội Legio Maria của người Công Giáo Việt Nam trong toàn Tổng Giáo Phận Seattle gồm 12 Tiểu Đội được hoạt động từ Everett đến tận Tacoma. Số Hội Viên hoạt động trung bình mỗi Tiểu Đội trên dưới 10 Hội Viên, ngoài ra số Hội Viên Tán Trợ trải dài từ các Cộng Đoàn Địa phương cũng như trong Giáo xứ khá đông đảo. Vài hình ảnh của lễ Đức Maria Mẹ Thiên



*Đại diện các Tiểu Đội trong nghi đoàn dâng thánh lễ.*



*Các Hội Viên Legio Maria, đại diện trong 12 Tiểu Đội chụp hình lưu niệm sau thánh lễ.*



## BA VUA

Trời cao sao lạ hiện ra'  
Phương Đông hiển sĩ từ xa ngắm nhìn.  
Thần thờ suy nghĩ đắm chiêu,  
điềm gì xuất hiện để nhiều lắng lo?

Ba vua tìm hiểu Sĩ Kinh,  
vì đâu chuyện lạ chiêm tinh giải giùm.  
Giải rằng Thiên Chúa giáng trần,  
trong hang lều cỏ ẩn thân chào đời.

Ba vua vội vã lên đường,  
theo ngôi sao lạ đường trường ruổi rong.  
Không màng lặn lội long đong,  
tuyệt sương không ngại một lòng kiên trung.

Ba vua ở tận phương xa,  
đi tìm chân lý nơi Cha gọi mời.  
Mộng vàng mong gặp Chúa tôi,  
đem theo của lễ để rồi tiến dâng.

Lạc đà chở nhóm sĩ hiền,  
đi tìm Thánh Tử cứu chiên lạc loài.  
Con người vì sống đọa sa,  
nên cần con Chúa đứng ra cứu đời.

Trên đường lạc dấu sao trời,  
Ba vua lo lắng kêu vờn ơn trên,  
chẳng ngờ gặp phải ác ma,

Khi tìm được dấu sao kia.  
hân hoan tiến bước đường khyà nhọc nhằn.  
Ba vua gặp được Hải Nhi,  
nằm trong máng cỏ Mẹ quỳ bên con

Ba Vua xúc động tôn thờ:  
Đáng mà nhân loại mong chờ ngày đêm.  
Chờ Ngài giải thoát trần gian,  
sống trong tâm tối gian nan khôn cùng.

Ba vua chiêm ngắm Hải Nhi,  
giờ thì được gặp không chỉ vui bằng.  
Nhũ hương, mộc dược, vàng ròng,  
dâng lên Thiên Chúa một lòng tạ ơn!

Ba vua chức trọng quyền cao,  
hắn là đức độ, Chúa trao ơn lành.  
Biết tìm chân lý cao siêu,  
tìm Người cứu độ Thiên Triều tặng ban.

Cùng kiếp người, hai lối sống,  
Ba vua biết chọn con sông hiền hòa.  
Hê-rô-đê gian xảo giết người,  
giết bao trẻ nhỏ một đời tanh hôi.

Chỉ vì dục vọng hư danh,  
tham lam hư ảo mà sanh tội tình.  
Phù du kiếp sống phù du,  
làm người mê muội từ từ muôn thu.

Giáng Sinh còn đọng khắp nơi,  
xin an bình Chúa một đời trên ta.  
Xin cho đời sống hiền hòa,  
ơn trên sẽ tỏa chói lòa trên ta.

Quỳnh Hương

# TRANG NIỀM VUI GIÁO XỨ: CHÀO ĐÓN CÁC ƠN GỌI



Trong tuần vừa qua, giáo xứ có buổi tiếp tân chào đón các Ơn Gọi trong giáo xứ vào bữa tiệc mừng Giáng Sinh do Hội Bảo trợ Ơn Thiên Triệu trong giáo xứ khoản đãi.



Hội Bảo Trợ Ơn Thiên Triệu trân trọng cảm tạ Quý Cha, Quý Thầy, Quý Sơ, Quý Ông Bà Cô và Quý Anh Chị Cố đã đến tham dự buổi tiệc mừng cuối năm ngày 28 tháng 12 năm 2017. HBTOTT cũng không quên cảm tạ Ban Âm Thực, đã cùng đóng góp công sức và thực phẩm cho buổi tiệc. Sự hiện diện của Quý Vị đã tăng phần ấm cúng và trang trọng cho buổi tiệc.

Trần Đình Việt, HT

## BẢO HIỂM METLIFE

Auto, Home, & Life Insurance  
401 Olympia Ave NE #117, Mailbox 37  
Renton, WA 98056

Xin liên lạc: **HELEN LE**

**Tel 425-572-6755**

**Cell 206-853-8947**

**Fax 425-587-1948**

## AnZ CABINET

Chuyên sản xuất và thiết kế tủ gỗ:

- Nhà bếp tự nhân theo sở thích
- Phòng khách, phòng ngủ...
- Nhà hàng & các tiệm

Xin liên hệ anh **Phan Sơn**  
**206-602-9995**

Chất Lượng - Đẹp - Đúng Hẹn

## Bác Sĩ Nhãn Khoa BÙI M. THY KELLY, MD

Tốt Nghiệp Y Khoa tại University of Washington

Chuyên Khoa: *Ophthalmology, Medical Retina*

Chuyên trị các chứng bệnh về mắt, phẫu thuật và trị bằng tia lazer  
Nhận bệnh nhân mới

**Địa điểm1:** 14031 Ambaum Blvd SW, Burien, WA 98166

**Địa điểm2:** 700 M Street NE, Auburn, WA 98002

**1-800-340-3595**

Giờ làm việc: 8:00AM - 4:30PM (vui lòng lấy hẹn trước)



All your protection under one roof®

## THOMAS THÂN AGENCY

15708 1st Ave S,  
Burien WA 98148

**206-607-6718**

*Bảo Hiểm Nhà - Xe  
Nhân Thọ - Thương Mại*  
**"Bảo Hiểm Động Đất"**  
Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín



## NGUYỄN VŨ JEWELRY, CORP.

Setting Diamond & Custom Design  
Trung Tâm Mua Sắm  
**Hột Xoàn - Vàng - Nữ Trang...**

1228A South Jackson St.  
Seattle, WA 98144

**206-329-1124**

Tận Tâm - Uy Tín - Kín Đảo  
*Nguyễn Vũ Kính Mời*



AUTO | HOME | LIFE | BUSINESS | RETIREMENT



**Phuong Zelenka**  
(206) 303 9963



**Thương Phạm**  
(206) 307 4030

Chuyên cung cấp các loại bảo hiểm  
**Xe - Nhà - Động Đất**  
**Sức Khỏe - Nhân Thọ - Thương Mại**

Sẵn lòng đến tận nhà để giúp đỡ  
Hãy gọi để được tư vấn miễn phí

## LILLY TRAN (NGÂN PHƯƠNG)

Real Estate Broker  
**(206) 929-1335**

Website: [www.nwhomeequity.com](http://www.nwhomeequity.com)  
Email: [lillytran@nwhomeequity.com](mailto:lillytran@nwhomeequity.com)

**11900 NE 1st ST, suite 300  
Bellevue, WA 98005**

- Mua nhà nhanh nhất, rẻ nhất
- Quý vị cần mua hoặc bán nhà xin liên lạc Lilly Tran (Ngân Phương)



**THANG TRAN - BROKER**  
**(206) 335-1811**  
[thang.tran@live.com](mailto:thang.tran@live.com)

Chuyên Mua-Bán-Đầu Tư Địa Ốc



Nhờ các cơ sở kinh doanh quảng cáo, chúng ta có được tờ thông tin miễn phí. Xin quý vị ủng hộ các thân chủ quảng cáo.

## Mua nhà. Tái tài trợ.



**MICHELLE PHAM** NMLS ID# 583065

**Mortgage Consultant**

[Michelle.Pham@homestreet.com](mailto:Michelle.Pham@homestreet.com)

[www.homestreet.com/mpham](http://www.homestreet.com/mpham)

206-660-1151

**[HomeStreet] Bank®**



All loans subject to approval.

## Thái Á Châu Beauty School

10424 16<sup>th</sup> Ave SW, Seattle, WA 98146

[www.ThaiAChauSalon.com](http://www.ThaiAChauSalon.com)

206-244-9870 or 206-331-7331

Trung tâm đào tạo nghề chuyên nghiệp:

- Tóc, Móng Tay
- Chăm Sóc Da, Trang Điểm
- Waxing, Facial
- Phun Săm & Nối Lông Mi
- Đào Tạo Giảng Viên

## Thái Á Châu Beauty Salon

1220B S Jackson St, Seattle WA 98144

Tel: 206-331-5973 / 7331

Open: 10AM-7PM, closed Wed

## Space Available

## PRO PAINTING

Commercial & Residential  
Licensed - Insured - Bonded  
Chuyên sơn trong & ngoài  
Chất lượng cao & Giá cả phải chăng  
**Trần Thái**

**206-899-8333**

Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín

## 5 STAR LAUNDRY

7137 M.L. King Way S  
Seattle, WA 98118

**206-725-0951**

- Chuyên giặt và sấy quần áo
- Máy lớn, an toàn, sạch sẽ
- Gân chợ & dịch vụ thương mại

## NHẬN DẠY ĐÀN

Chuyên: Piano, Organ, Guitar  
Dạy đệm hát, các nhạc cụ Thánh Ca, One Band, Full Band  
**L.L. Nguyễn Truyền 425-306-4107**

## 5 STAR PHONE

**206-226-7439 or 206-465-7111**

- Bán các loại điện thoại, Iphone, I-Pad, Samsung...
- Sửa và mở khóa các loại phones

## Tinh Vu FINANCIAL ADVISOR

**206-332-7032**

1601 Fifth Ave, # 200C

Seattle, WA 98101

[www.pcrp.com](http://www.pcrp.com)

- Business, Estate, Retirement Planning
- Wealth Accumulation, Asset Protection
- Investment & Tax Planning



Registered Representative of, and Securities and Investment Advisory Services offered exclusively through, Home, Towne & Keen, Inc. (HTK), A Registered Investment Advisor, member of FINRA/SIPC. HTK does not offer tax or legal advice. Pacific Capital Resource Group, Inc. is independent of HTK, and is a licensed insurance agency. Headquarters: 10000 NE 8th Street, Suite 1500, Bellevue, Washington 98004 425 641 8788 | [www.pcrp.com](http://www.pcrp.com) | 1372549RM-01-17



## T&N SHIPPING

- Nhận chuyển hàng về Việt Nam.
- Giao hàng tận nhà
- Nhanh chỉ trong vòng 5-7 ngày
- Giá hợp lý (từ \$3.75/lb)

Xin liên hệ Trang

2040 S. Columbian Way

Seattle, WA 98108

**(206) 673-7614**

**(503) 887-4309**



**NỢ THUẾ IRS?  
LIÊN HỆ VỚI LUẬT SƯ THUẾ  
THERESA NGUYEN, J.D., LL.M.  
(425) 998-7295**

- Tax Controversy: tranh cãi về thuế
- Estate Planning: bảo vệ tài sản, giấy di chúc, powers of attorney
- Business & Contracts: pháp luật kinh doanh và các giấy hợp đồng

## TAXI VIỆT NAM

Nhận chuyên chở mọi nơi, mọi lúc  
Chúng tôi có xe 4 chỗ, 7 chỗ

**L/L CHỦ THIỆN**

**206-992-4949**

5711 s. 129th St, #P39, Seattle, WA 98178

## ARVUE EYE CARE

Eye Exam, Glasses, Contact Lenses  
4626 MLK Jr. Way S, Seattle, WA 98108  
**206-721-8000**

Open: Mon-Fri 10am-5pm, Sat 10am-3pm

**Muốn Quảng Cáo Trên  
Báo Niềm Tin, Xin Liêc Lạc  
Vũ H. Trục (206) 229-6181**

**Bác Sĩ Nha Khoa**  
**Giáp Phúc Đạt D.M.D**  
 Tốt Nghiệp Đại Học Nha Khoa Alabama,  
 Hoa Kỳ  
 - Chữa Răng - Lâm Răng Giả  
 - Giải Phẫu Nha Khoa  
 Nhận Medicaid & Insurance  
 Giờ làm việc:  
 Ngày thường: 9 am - 6 pm  
 Thứ Bảy: 8 am - 4 pm  
 Xin Vui Lòng Lấy Hẹn Trước  
 1212 S. Main St. Upper Lever (Trên Lầu)  
 Seattle, WA 98144  
**(206) 322-1861**

**ĐẤT THÁNH CÔNG GIÁO**  
 † **Tổng Giáo Phận Seattle** †  
 - Holyrood - St. Patrick  
 - Calvary - Gethsemane  
 Quý vị muốn **CHƯA N B' TRN YC**  
 • Mộ dưới đất, mộ nổi, tro cốt  
 • Kim tinh, bia khắc tên, bình họa ...  
 với những tháng trả góp tại 4 Đất Thánh  
 trên hay cần tham khảo, xin liên lạc:  
**Vũ Hoàng Trục**  
**Seattle (206) 229-6181**  
**Tacoma (253) 282-0736**

**NHÀ QUẢN COLUMBIA**  
 - Phục vụ Cộng Đồng Việt Nam  
 trên 35 năm qua  
 - Các phòng tổ chức nghi lễ vừa:  
**TÂN TRANG - ĐỔI MỚI**  
**4567 Rainier Ave S.**  
**Seattle, WA 98118**  
**Phone: 206-722-1100**  
**Roger Leger 206-200-2040**  
**Nguyễn Tuyền 206-407-6190**

**Minh Tuyền**  
  
 - Dịch vụ từ A-Z  
 - Kéo xe, bỏ đồ phế thải,  
 - Dọn nhà & chuyển xe khắp U.S.  
 Kinh Nghiệm - Uy Tín - Chăm on CĐ  
**(206) 779-4972**

**BÁC SĨ NHA KHOA**  
**THANG NGUYEN, DDS**  
 20113 68th Ave. W, Lynnwood, WA 98036  
**425-835-0398**  
 Nha khoa toàn diện, thăm mỹ  
 Niềng răng, implant, nha đóng  
 Trên 19 năm kinh nghiệm - Nhàn Nhàng - Tân Tâm

**Vina Châm Cứu, Thuộc Bắc**  
**Tel: 206-324-3009**  
**Thạc Sĩ Trần Quốc Việt**  
 Chuyên trị đau nhức, mất ngủ, suy nhược,  
 thấp khớp, huyết áp cao, suyễn, tiểu đêm,  
 yếu sinh lý, tê liệt.  
 "Nhận các bảo hiểm & bảo hiểm tai nạn"

**CD INCOME TAX**  
**Tạ Lưu Anh Dũng CPA**  
 ✧ Khai thuế lợi tức cá nhân  
 ✧ Dịch vụ thuế cho doanh nghiệp  
 ✧ Làm giấy tờ cho đi dân & tị nạn  
 ✧ Thông dịch & thị thực chữ ký  
 ✧ Hướng dẫn xin giấy phép kinh doanh

  
**SPEEDWAY**  
**COLLISION CENTER**  
**Trung Tâm Sửa Xe Người Việt**  
 15016 Hwy 99  
 Lynnwood, WA 98037  
**Tel: 425-787-1820**  
**Adam Quang 425-773-4420**  
 Rental Car Available  
 Kinh Nghiệm - Uy Tín - Bảo hành  
 Quang Adam Kính Mời

**PHILIP HARDWOOD**  
**FLOOR**  
 9357 52nd Ave S Seattle, WA 98118  
**(206) 349-8469**  
 Chuyên làm các loại sàn gỗ  
 Sàn gỗ cũ làm thành mới  
 Đánh bóng, sửa chữa, lắp ráp  
 Làm tất cả các loại màu gỗ  
**Có giá đặc biệt cho đồng**  
**hương. Tân Tâm - Uy Tín -**  
**Kinh Nghiệm**

**DENTAL CARE NW**  
 Family - Cosmetic - Orthodontic  
**Phạm Ngọc Trung, D. D. S.**  
 Nha Khoa Tổng Quát  
 502 Rainier Ave S # 203  
 Seattle, WA 98144  
**(206) 726-9711**

4025 Rainier Ave. S, Seattle WA 98118  
 Tel: 206-722-1934 Fax: 206-725-1920  
**Tạ Lưu Anh Dũng**  
**(425) 591-5888**  
**Tạ Văn Thành (425) 221-0966**

**APPLE EYE CLINIC**  
 225 12th Ave S, # 103  
 Seattle, WA 98144  
[www.appleeyeclinic.com](http://www.appleeyeclinic.com)  
**(206) 400-7660**  
**Bác Sĩ Nhãn Khoa**  
**Ngọc Phạm O.D. & Huyền Phạm O.D.**  
 Chuyên khám mắt người lớn & trẻ em  
 Đo độ kính chính xác.  
 Nhân VSP, BCBS, Premera, Obamacare, Davis  
 Vision Boeing, Regence & các loại bảo hiểm.  
 Giá đặc biệt cho quý vị không có bảo hiểm  
**Thứ Ba - thứ Sáu: 10:00 AM-5:30 PM**  
**Thứ Bảy: 10:00 AM to 3:00 PM**

**KIET'S**  
**AUTO BODY & SALE**  
 10245 16TH Ave SW  
 Seattle, WA 98146  
 206-763-6262 or 206-351-0672  
[www.kietsautobody.com](http://www.kietsautobody.com)  
 - Làm đồng, kéo sườn, sơn xe  
 - Sửa và mua bán các loại xe  
 - Nhận và giao xe đến tận nhà  
 - Kéo xe và định giá miễn phí  
 - Giúp quý vị liên lạc bảo hiểm  
**Kinh Nghiệm - Uy Tín & Bảo**  
**Hành**

**T & T** **Driving School**  
**1412 SW 102nd St**  
**Seattle, WA 98146**  
**Tel. 206-334-1668**  
**DAY LÁI XE - THI**  
**VIẾT - THI LÁI**  
**NGUYỄN TUẤN**  
 Licensed Instructor

**BÁC SĨ Y KHOA**  
**TONY PHẠM**  
**Y KHOA &**  
**THẨM MỸ VIỆN**  
 • Bác Sĩ Gia Đình Cho Trẻ Em, Người Lớn  
 • Chuyên Trị Nội Khoa & Ngoại Khoa  
 • Tai Nạn Lao Động & Giao Thông  
 • Chuyên Trị Mụn, Nám ... Các Chứng Bệnh  
 Về Da Bằng Laser & Phẫu Thuật  
 510 6th Ave. S, Suite 101  
 Seattle, WA 98104  
**(206) 682-7059**  
 Giờ làm việc Thứ 2 - Thứ 7: 9AM - 6PM

**BEETHAM | TRAN LAW FIRM PLLC**  
**WWW.BEETHAMTRAN.COM**  
**LUẬT SƯ BRETT BEETHAM & THANH TRẦN**  
  
**AUTO ACCIDENT: TAI NẠN XE CỘ**  
**MEDICAL MALPRACTIC: SƠ XUẤT Y TẾ**  
**FAMILY LAW: LUẬT GIA ĐÌNH**  
**PHONE: (425) 228-1500**  
 16627 BENSON RD S, RENTON, WA 98055

**LUẬT SƯ**  
**TRẦN HỮU THÀNH**  
 1400 112th Ave SE, #100  
 Bellevue, WA 98004  
**Office: (206) 233-8778**  
**Fax: (206) 233-0777**  
**Cell: (206) 898-2327**  
 Tai Nạn - Luật Di Trú và  
 Hình Luật

**Nha Sĩ**  
**Phan Hoài Chi**  
 Tốt Nghiệp Nha Khoa tại  
 Boston University  
 18123 E. Valley Hwy, Suite B104  
 Kent, WA 98032  
 (đối diện khu chợ 99, cạnh Đức Thuận)  
**(425) 656-2919**  
 Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 6PM  
 Thứ Bảy: Theo Hẹn  
 Nhận các loại bảo hiểm, Medical  
 Coupon. Đặc biệt cho quý vị cao niên  
 hay không có bảo hiểm

**EVERGREEN**  
**Chiropractic Clinic & Massage**  
**Bác Sĩ ANDY CHIEM**  
 3800 S. Eddy St.  
 Seattle, WA 98118  
 14920 Hwy 99, #104, Lynnwood, WA 98087  
**(206) 709-4006**  
 - Tai nạn giao thông, nghề nghiệp  
 - Đau cổ, đầu, vai, khớp xương  
 - Đau lưng, cụp xương sống  
 - Đau nhức tay chân, bắp thịt

**BEETHAM | TRAN LAW FIRM PLLC**  
**WWW.BEETHAMTRAN.COM**  
**LUẬT SƯ BRETT BEETHAM & THANH TRẦN**  
  
**AUTO ACCIDENT: TAI NẠN XE CỘ**  
**MEDICAL MALPRACTIC: SƠ XUẤT Y TẾ**  
**FAMILY LAW: LUẬT GIA ĐÌNH**  
**PHONE: (425) 228-1500**  
 16627 BENSON RD S, RENTON, WA 98055

**Bảo Hiểm Sức Khỏe**  
**OBAMACARE & MEDICARE**  
**INSURANZ.US** Trung Tâm Đăng Ký Bảo Hiểm  
**425 761 1045** Chính Thức Của HealthPlan Finder  
 11911 NE 1st St #B310 Bellevue WA 98005  
 1400 S. Jackson St #3 Seattle WA 98144  
 766 S. 38th St Tacoma WA 98418  
**Hướng Dẫn Đại Học**  
**COLLEGE COACHING PROGRAM**  
 Funding Strategies Career Assessment  
 College Selection Student/Parent Coaching  
 Financial Aid Appeal Scholarship/Grant Search  
**An Ly 425 312 5253**  
[www.Hife-USA.org/program/college](http://www.Hife-USA.org/program/college)

**Bác Sĩ Nhãn Khoa**  
**NGUYỄN TỰ TƯỜNG M.D.**  
 Chuyên trị các chứng bệnh về mắt  
 phẫu thuật & trị bằng lazer  
 1101 Madison Ste 600 (lầu 6)  
 Seattle, WA 98104  
**(206) 215-2020 Anh**  
**(206) 215-2009 Việt**  
 Giờ làm việc Thứ Hai - Thứ Sáu  
 8:30 AM - 4:00 PM  
 (Xin lấy hẹn trước)

**Phandinh Clinic**  
 330 SW 43rd St, # L. Renton, WA 98057  
**(425) 324-4745**  
**Bác Sĩ Nguyễn Ngọc Phan Đình**  
 - Bác Sĩ Gia Đình  
 - Giảm cân, giảm mỡ thừa  
 - Trị rụng tóc bằng tế bào gốc.  
 - Trẻ hoá da bằng tế bào gốc  
 - Trị mụn, đốt mụn thịt, da thừa, nốt ruồi  
 - Tái tạo da bị rỗ, sẹo lõm do mụn  
 - Xoá xăm, nám, đồi mồi, tàn nhang.  
 - Nâng mí mắt không phẫu thuật  
 - Trị đau nhức bằng lazer và ultrasound.  
 - Triệt lông vĩnh viễn

**CẦN THỢ NAIL**  
**Tiệm Nail tại South Center**  
**Mall, khu khách sang.**  
 \*Cần nhiều thợ biết làm  
 bột, chân tay nước và eyelash.  
 \*Cần người đến nhà giữ trẻ  
 vùng Seattle  
**L/L: 206-631-9782**

**Bảo Hiểm Sức Khỏe**  
**OBAMACARE & MEDICARE**  
**INSURANZ.US** Trung Tâm Đăng Ký Bảo Hiểm  
**425 761 1045** Chính Thức Của HealthPlan Finder  
 11911 NE 1st St #B310 Bellevue WA 98005  
 1400 S. Jackson St #3 Seattle WA 98144  
 766 S. 38th St Tacoma WA 98418  
**Hướng Dẫn Đại Học**  
**COLLEGE COACHING PROGRAM**  
 Funding Strategies Career Assessment  
 College Selection Student/Parent Coaching  
 Financial Aid Appeal Scholarship/Grant Search  
**An Ly 425 312 5253**  
[www.Hife-USA.org/program/college](http://www.Hife-USA.org/program/college)